



20000 PRO #75165



Deutsch DE 3
Originalbetriebsanleitung
DL-WINKELSTABSCHLEIFER

English GB 6
Original Operating Instructions
PNEUMATIC ANGULAR BAR GRINDING
MACHINE

Français FR 9
Mode d'emploi original
MEULEUSE D'ANGLE A BARRE
PNEUMATIQUE

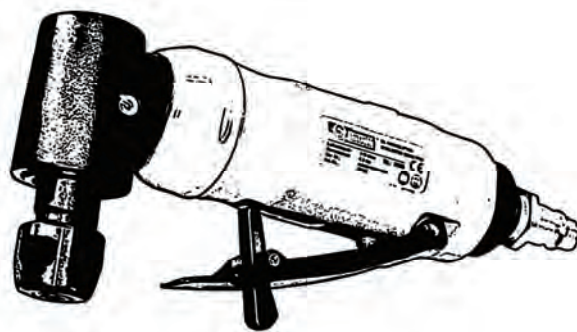
Čeština CZ 12
Originální návod k obsluze
PNEUMATICKÁ ÚHLOVÁ TYČOVÁ BRUSKA

Slovenčina SK 15
Originálny návod na obsluhu
PNEUMATICKÁ UHLOVÁ TYČOVÁ BRÚSKA

Nederlands NL 18
Originele gebruiksaanwijzing
PNEUMATISCHE HAAKSE SLIJPER

Italiano IT 21
Originale del Manuale d'Uso
RETTIFICATRICE PNEUMATICA
ANGOLARE AD ASTA

Magyar nyelv HU 24
Eredeti használati utasítás
PNEUMATIKUS, SZÖG ALATT
FORDÍTHATÓ, KÉZI RÚDKÖSZÖRŰ



Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

A.V. 1

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.

Technische Änderungen vorbehalten.

	Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.		
	Seriennummer: _____	Artikelnummer: _____	Baujahr: _____
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Kennzeichnung:

Produktsicherheit:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform			

Verbote:

Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)			

Warnung:

Warnung/Achtung	Achtung vor rotierendem Werkzeug		

Gebote:

Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Tragen Sie einen Gehörschutz!	Tragen Sie eine Schutzbrille!	Tragen Sie Sicherheitshandschuhe!

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

Packungsorientierung Oben			

Technische Daten:

Gewicht			

Lieferumfang

Bild 1:

1. Griff
2. DL-Anschluß
3. Bedienhebel
4. Werkzeugaufnahme

Gerät

DL-WINKELSTABSCHLEIFER 20000 PRO

Profi-Druckluft-Stabschleifer mit doppelt gelagerter Welle, Gummierem Handgriff für ermüdungsfreies und vibrationsarmes Arbeiten. Durch Abluftkanal keine Verwirbelungen von Staub am Werkstück, Sicherheitsbügel gegen unbeabsichtigtes einschalten.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:

DL-WINKELSTABSCHLEIFER 20000 PRO

Artikel-Nr:

#75165

Einschlägige EG-Richtlinien:

2006/42 EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003
EN ISO 14121-1:2007
EN 792-7+A1:2008
EN 15744
EN 28662-1
EN ISO 8662-4

Datum/Herstellerunterschrift: 24.11.2010



Angaben zum Unterzeichner: **Geschäftsführer**
Hr. Arnold

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte. Wir bitten um Ihr Verständnis, dass für folgende Schadensursachen keine Garantie übernommen werden kann:

- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.
- Unterlassung von notwendigen Reinigungsarbeiten.
- Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung, Missbrauch oder Unglücksfall.
- Eingriffe nicht sachkundiger Personen oder unsachgemäße Instandsetzungsversuche.

Technische Daten

Betriebsdruck:	6,3 bar
Luftverbrauch:	113-390 l/min
Leerlaufdrehzahl:	20000 min⁻¹
Gewindeanschluss:	1/ 4“
Empf. Schlauchquerschnitt:	10 mm
Lärmwertangabe L_{WA}:	96 dB
Werkzeugaufnahme:	¼“
Vibrationsbeschleunigung:	2,5 m/s²
Gewicht:	0,6 kg

Betrieb



Tragen Sie eine Schutzbrille! Tragen Sie einen Gehörschutz!

Vor dem täglichen Betrieb bitte immer Wasser aus dem Luftkompressortank ablassen und das Kondensationswasser aus dem Luftschlauch blasen.

Sollte noch kein Dichtmittel auf dem DL-Nippel aufgetragen sein, umbinden Sie diesen mit Teflonband. (Bild 2 und 3)

Allgemeine Sicherheitshinweise



Sicherheitshinweis! Wenn die folgenden Hinweise nicht beachtet werden, kann dies zu Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen führen.

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung des Druckluftgerätes und beachten Sie die Sicherheitshinweise für den Gebrauch des Druckluftgerätes.
2. Tragen Sie **IMMER** eine geprüfte Schutzbrille, einen Gehörschutz, eine Atemschutzmaske und Sicherheitshandschuhe.
3. Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr, wenn es nicht in Gebrauch ist. Wechseln Sie **NIEMALS** Zubehörteile oder führen Sie **KEINE** Wartungsarbeiten durch solange das Gerät mit der Luftzufuhr verbunden ist.
4. Stellen Sie einen sicheren Stand sicher. Achten Sie darauf Ihr Gleichgewicht nicht zu verlieren.
5. Stellen Sie sicher, dass Sie ihre Hände bei der Arbeit am Gerät frei bewegen können damit, die Arbeit sicher verrichtet werden kann.
6. Betreiben Sie das Gerät nur mit der Geschwindigkeit für das es ausgelegt ist.
7. Warten Sie das Gerät ordentlich und befolgen Sie alle Anweisungen zur Schmierung und Gerätewartung.
8. Schädigen Sie die Schläuche und Verbindungsstücke nicht dadurch, dass Sie das Gerät am Schlauch tragen oder den Schlauch durch Zerren von der

- Luftzufuhr trennen. Verhindern Sie, dass der Schlauch mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Kontakt kommt. Der Schlauch sollte ausgetauscht werden, wenn er beschädigt oder verschlissen ist.
9. Das Gerät nur mit zulässigem Betriebsdruck betreiben. Ein größerer Druck würde aufgrund höherer Belastung die Lebensdauer Ihres Gerätes verkürzen.
 10. Das Gerät mit dem Luftzufuhrschlauch verbinden.
 11. Funken können während des Schleifvorganges entstehen
 12. Verwenden Sie keine beschädigten Schleifmittel
 13. Verwenden Sie keine unnötig langen Druckschläuche, um Stolperfallen zu vermeiden
 14. Lassen Sie das DL-Gerät nie unbeaufsichtigt.
 15. Halten Sie das Gerät von Kindern und Unbefugten fern.
 16. Richten Sie den Luftstrahl niemals auf Menschen oder Tiere.
 17. Halten Sie das DL-Gerät niemals an Körperöffnungen, dies kann zu lebensgefährlichen Verletzungen führen!



Achtung! Erfassen durch rotierendes Werkzeug!

Wartung und Pflege

Die Wartung darf nur von unterwiesenen Personen durchgeführt werden.

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb. Trennen Sie das Gerät bei Wartungs- und Pflegearbeiten von der

Druckluftquelle. Für eine dauerhaft einwandfreie Funktion Ihres Druckluftgerätes ist eine tägliche Reinigung und eine regelmäßige Schmierung unerlässlich. Verwenden Sie hierfür nur spezielles Druckluftöl.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

- a. über einen Nebelöler**
Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.
- b. über einen Leitungsöler**
In unmittelbarer Nähe des Werkzeuges (ca. 50 cm Abstand) wird ein Leitungsöler installiert, der das Werkzeug ausreichend mit Öl versorgt.
- c. von Hand**
Ist bei Ihrer Anlage weder eine Wartungseinheit noch ein Leitungsöler

vorhanden, so müssen vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft- Werkzeuges 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss gegeben werden. War das Druckluft-Werkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss geben. Lagern Sie Ihre Druckluftwerkzeuge/ -geräte nur in trockenen Räumen.


Alle drei Monate, oder wenn der Winkelschleifer nur selten läuft, sollten Sie den Luftschlauch entfernen und eine größere Menge an DL-Öl in den Lufterlass einfüllen. Schließen Sie dann wieder den Luftschlauch an und lassen Sie den Schlagschrauber zirka 30 Sekunden laufen um den Motor des Luftgeräts zu reinigen. Befolgen Sie nach der Reinigung die Anweisungen zur Schmierung

Please read carefully the following Operating Instructions before putting the appliance into operation.

A.V. 1


Any reprints, even partial, are subject to approval.

Technical changes reserved.




	Do you have any questions? Any claim? Do you need spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without bureaucracy at our homepage www.guede.com in the Servicing part . Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., assortment item No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference.		
	Serial No. _____	Order No. _____	Year of production: _____
Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360		Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Marking:



Product safety:

			
Product corresponds to appropriate standards of the EU			





Prohibitions:

			
General prohibition (in connection with any other icon)	Wearing loose clothes prohibited!	No jewellery	




Warning:

			
Warning/Attention	Beware of the rotary tool!		


Commands:

			
Read the Operating Instructions before use	Wear earphones!	Wear protective glasses!	Wear safety gloves!


Environment protection:

			
Dispose the waste professionally in order not to pollute the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.	Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.	

Package:

			
This side up			

Technical data:

			
Weight			

Unit Scope of Supply (Fig. .1)

1. Handle
2. Pneumatic coupling
3. Control lever
4. Tool hold

20000 PRO pneumatic angular bar grinding machine

Professional pneumatic bar grinding machine with double shaft support, rubbered handle for effortless work and with minimum vibrations. Due to the foul air duct, dust is not thrown up on the work-piece. Safety switch against unintentional switching on.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germany

herewith declare that the following appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directives based on its design and type, as brought into circulation by us.

In case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

Machine description:

20000 PRO pneumatic angular bar grinding machine

Article No.

#75165

Applicable EU Directives:

2006/42 EG

Applicable harmonised standards:

EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003
EN ISO 14121-1:2007
EN 792-7+A1:2008
EN 15744
EN 28662-1
EN ISO 8662-4

Date/authorised signature: 24.11.2010



Title of signatory: **Managing Director
Mr Arnold**

Technical documentation: **J. Bürkle FBL; QS**

Guarantee

Guarantee claims according to the guarantee certificate attached. Please, understand that we are unable to accept the guarantee for the following reasons:

- Breach of operation and service instructions.
Necessary cleaning neglect.
- Forcible use, unprofessional handling, misuse or accident.
- Laic interventions or unprofessional attempts to do a repair.

Technical data

Operating pressure: 6,3 bar
Air consumption: 113-390 l/min
Max. free-running revs: 20000 U/ min

Air connection screw: 1/4"
Recomm. hose cross sect. 10 mm
Noise data LWA: 96 dB
Tool fixture: 1/4"
Vibration acceleration 2,5 m/sec²
Weight 0,6 kg

Operation



Safety notice!

Wear protective glasses! Wear ear protectors!
Always empty water from the compressor tank and blow condensation out of the air hose before everyday operation.

If seal has not yet been applied on the pneumatic insertion wrap it with a Teflon tape (picture 2 and 3)

General safety instructions



Safety notice! Failing to follow these instructions can cause an injury to you or other persons.

1. Read the following Operating Instructions for using the pneumatic appliance and follow the safety instructions for using the pneumatic appliance.
2. ALWAYS wear proven protective glasses, ear protectors, a breathing mask and safety gloves.
3. Disconnect the appliance from air supply if not used. NEVER replace any parts of the accessories or SERVICE them if the appliance is connected with the air supply.
4. Ensure a safe distance. Make sure you did not lose balance.
5. Ensure that your hands could freely move while working on the appliance to be able to execute the work safely.
6. Use the appliance only at a speed for which it has been designed.
7. Properly maintain the appliance and follow all instructions for appliance lubrication and maintenance.
8. Do not damage the hoses and connecting pieces by carrying the appliance with its hose or by disconnecting the hose from the air supply by pulling. Prevent the hose from coming into contact with high temperatures, oil and sharp edges. The hose should be replaced if damaged or worn out.
9. Use the appliance with allowable service pressure only. Higher pressure would shorten the service life of your appliance as a result of higher load.
10. Connect the appliance with an air supply hose.
11. There can be sparks during the grinding process.
12. Do not use any damaged grinding material.
13. Do not use any unnecessarily long delivery hose to prevent a risk of trip.
14. Never leave the pneumatic appliance unattended.

15. Never put the appliance near people or animals.
16. Never aim at people or animals with the air current.
17. Never put the pneumatic appliance near body holes – it can lead to injuries dangerous to life!



Attention! You can get caught by the rotary tool!

Maintenance and Care

Only trained persons are allowed to do the maintenance.

Observing warning commands shown in the Lasting and trouble-free function of your ratchet screwdriver is grounded on regular lubrication. Use only a special tool oil. Pick up a possibility of lubrication: Use only a special tool oil. Pick up a possibility of lubrication.

Ways of lubrication are following:

a) Via a beam added lubricator

The full maintenance unit include a beam added lubricator and is placed on the compressor.

b) Via a lubricator on the piping

A lubricator installed on piping supplying the unit with sufficient amount of oil in an immediate distance from the unit (approximately 50 cm).

c) Manually

If there is no maintenance unit or a lubricator on piping, 5-6 drops of oil should be put in pneumatic connection before every putting in operation. Store the pneumatic tool in dry rooms.

The air hose must be removed and more pneumatic oil poured in the air intake every three months or when the grinding machine is used less often. Reconnect the air hose and let the eccentric grinding machine run for app. 30 seconds so that the compressor engine was cleaned. After cleaning, follow all lubrication instructions.

Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

A.V. 1


Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation.

Modifications techniques réservées.




F	Les réclamations et les commandes de pièces détachées seront traitées rapidement à l'aide du formulaire correspondant sur : http://www.quede.com/support . Ce formulaire est également disponible sur:		
	Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.quede.com

Symboles :



Sécurité du produit :

			
Produit répond aux normes correspondantes de la CE			





Interdictions :

			
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Port de cravates et vêtements larges interdit !	Port de bijoux interdit	




Avertissement :

			
Avertissement/attention	Attention à l'outil en rotation !		


Consignes :

			
Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	Portez une protection auditive !	Portez des lunettes de protection !	Portez des gants de sécurité


Protection de l'environnement :

			
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage :

			
Sens de pose			

Caractéristiques techniques :

			
Poids			

Contenu du colis (fig.1)

1. Poignée
2. Raccord pneumatique
3. Manette de commande
4. Fixation de l'outil

Appareil

Meuleuse d'angle à barre pneumatique 20000 PRO

Meuleuse d'angle à barre pneumatique Profi avec arbre logé en double, poignée caoutchoutée pour un travail sans effort et avec vibrations minimales. Grâce à la conduite d'air résiduel, la poussière n'est pas soulevée. Interrupteur de sécurité contre la mise en marche accidentelle.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

Désignation des appareils:


Meuleuse d'angle à barre pneumatique 20000 PRO

N° de commande :
#75165

Normes correspondantes de la CE:
2006/42 EG

Normes harmonisées utilisées :

EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003
EN ISO 14121-1:2007
EN 792-7+A1:2008
EN 15744
EN 28662-1
EN ISO 8662-4

Date/signature du fabricant : 24.11.2010 

Titre du Signataire : **gérant**
Monsieur Arnold

Documents techniques : **J. Bürkle FBL; QS**

Garantie

Selon le bulletin de garantie suivant :

La garantie ne sera pas allouée pour les causes de dommages suivantes, merci de votre compréhension :

- non respect du mode d'emploi.
- nettoyage nécessaire insuffisant.
- utilisation de force, manipulation incompétente, abus ou accident.
- interventions des personnes non spécialisées ou essais incompétents de réparation.

Caractéristiques techniques

Pression de service :	6,3 bar
Consommation d'air :	113-390 l/min
Vitesse à vide maximale	20000 t/min
Filetage du raccord d'air :	1/4"
Section de tuyau recommandée	10 mm
Niveau de bruit LWA:	96 dB
Attache de l'outil :	1/4"
Accélération de vibrations	2,5 m/s ²
Poids :	0,6 kg

Fonctionnement



Avertissement de sécurité !

Portez des lunettes de protection ! Portez une protection auditive!

Avant le fonctionnement journalier, veuillez toujours vider l'eau du réservoir de compresseur et soufflet le condensat du tuyau d'air.

Si le produit d'étanchéité n'est pas appliqué sur l'embout pneumatique, veuillez enrouler la bande téflon autour de cet embout (images 2 et 3)

Consignes générales de sécurité

Avertissement de sécurité ! Le non respect des consignes suivantes peut engendrer des blessures pouvant concerner vous même ou des tiers.

1. Lisez le mode d'emploi de l'outil pneumatique et respectez les consignes d'utilisation de cet outil.
2. Portez TOUJOURS des lunettes de protection, une protection auditive, un masque et des gants de sécurité.
3. Si vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez-le de la source de l'amenée d'air. Ne remplacez JAMAIS les accessoires et ne réalisez JAMAIS l'entretien si l'appareil est branché à l'amenée d'air.
4. Respectez une distance sûre. Veillez à ne pas perdre l'équilibre.
5. Veillez à ce que vos mains puissent se déplacer librement sur l'appareil de façon à assurer la sécurité du travail.
6. Utilisez l'appareil uniquement avec la vitesse pour laquelle il a été conçu.
7. Réalisez un entretien minutieux et respectez toutes les consignes de
8. Faites attention à ne pas endommager les tuyaux et les pièces de raccordement en portant l'appareil par le tuyau ou en débranchant le tuyau de l'amenée d'air en tirant dessus. Veillez à ce que le tuyau ne rentre pas en contact avec des températures élevées, huile et bords tranchants. Si le tuyau est endommagé ou usé, remplacez-le.
9. Utilisez l'appareil uniquement avec la pression de service admissible. Une pression supérieure pourrait réduire la durée de vie de votre appareil pour cause de surcharge.
10. Raccordez l'appareil au tuyau d'amenée d'air.

11. Risque de formation d'étincelles pendant le meulage.
12. N'utilisez pas d'abrasifs endommagés.
13. Pour éviter le danger de trébuchement, n'utilisez pas de tuyaux de pression trop longs.
14. Ne laissez jamais l'appareil pneumatique sans surveillance
15. Ne posez jamais l'appareil sur des personnes ou animaux.
16. Ne dirigez jamais le jet d'air vers des personnes ou animaux.
17. N'appliquez jamais l'appareil pneumatique sur des orifices corporels, vous pourriez provoquer des blessures graves!

la ponceuse excentrique tourner environ 30 secondes pour nettoyer le moteur du compresseur. Après le nettoyage, respectez les consignes de graissage.



Attention ! Danger d'accrochage par l'outil en rotation !

Entretien et soin

L'entretien peut être réalisé uniquement par des personnes formées.

Le respect des consignes d'entretien indiquées dans ce mode d'emploi permettra d'assurer une longue durée de vie et un fonctionnement sans panne de l'appareil. Avant de procéder à l'entretien et au soin, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé. Pour que votre outil pneumatique fonctionne parfaitement pendant longtemps, il est nécessaire de le nettoyer et de le graisser régulièrement. Utilisez uniquement l'huile pneumatique spéciale.

Le graissage peut être réalisé par les modes suivants :

a) À travers le graisseur à jet de vapeur

L'unité d'entretien complet contient un graisseur à jet de vapeur et est placée sur le compresseur.

b) À travers le graisseur

Un graisseur de conduites qui alimentera l'outil en quantité suffisante d'huile sera installé à proximité immédiate de l'outil (distance d'environ 50 cm).

c) À la main

Si votre dispositif ne dispose ni d'unité d'entretien ni de graisseur de conduites, il est nécessaire d'appliquer 3 à 5 gouttes d'huile dans le raccord pneumatique de l'outil pneumatique avant chaque mise en marche. Si l'outil pneumatique était hors service pendant quelques jours, il est d'appliquer 5 à 10 gouttes d'huile dans le raccord pneumatique avant sa mise en marche. Stockez les outils/appareils pneumatiques uniquement dans des pièces sèches.

Tous les trois mois ou si la ponceuse est utilisée uniquement occasionnellement, il est nécessaire de retirer le tuyau d'air et de verser dans la bouche d'air une quantité plus importante d'huile pneumatique. Ensuite, raccordez à nouveau le tuyau d'air et laissez

Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

A.V. 1

Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.

Technické změny vyhrazeny.


CZ	Reklamacie a objednávky náhradních dílů budou rychle a nebyrokratickou cestou vyřízeny pomocí příslušného servisního formuláře na: http://www.guede.com/support . Tento formulář si lze vyžádat i na:		
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Označení:



Bezpečnost produktu:

			
Produkt odpovídá příslušným normám EU			





Zákazy:

			
Zákaz všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)			




Výstraha:

			
Výstraha/pozor	Pozor na rotující nástroj!		

Příkazy:

			
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Noste chrániče uší!	Noste ochranné brýle!	Noste bezpečnostní rukavice!


Ochrana životního prostředí:

			
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

Obal:

			
Obal musí směřovat nahoru			

Technické údaje:

			
Hmotnost			

Objem dodávky přístroje (obr.1)

1. Rukojeť
2. Pneumatická vsuvka
3. Obslužná páka
4. Úchyt nástroje

Přístroj

Pneumatická úhlová tyčová bruska 20000 PRO
Profi pneumatická tyčová bruska s dvojitě uloženým hřídelem, pogumovanou rukojetí pro práci bez námahy a s minimálními vibracemi. Díky kanálu odpadního vzduchu se nevíří prach na obrobku, bezpečnostní spínač proti neúmyslnému zapnutí.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Německo

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů:

Pneumatická úhlová tyčová bruska 20000 PRO

Obj. č.:

#75165

Příslušné normy EU:

2006/42 EG

Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100-1:2003

EN ISO 12100-2:2003

EN ISO 14121-1:2007


EN 792-7+A1:2008

EN 15744

EN 28662-1

EN ISO 8662-4

Datum/podpis výrobce: 24.11.2010

Údaje o podepsaném: 
jednatel
pan Arnold

Technická dokumentace: J. Bürkle FBL; QS

Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu. Žádáme Vás o pochopení, že na následující příčiny škod nemůžeme poskytnout záruku:

- nedodržení návodu k provozu.
- neprovedení potřebného čištění.
- násilné použití, neodborná manipulace, zneužití nebo nehoda.
- zásahy neodborníků nebo neodborné pokusy o opravu.

Technické údaje

Provozní tlak: 6,3 bar
Spotřeba vzduchu: 113-390 l/min
Max. volnoběžné otáčky: 20000 ot./min
Vzduchová přípojka-závit: ¼"
Dopor. průřez hadice: 10 mm

Údaj o hlučnosti LWA: 96 dB
Úchyt nástroje: ¼"
Hmotnost: 1,2 kg
Vibrační zrychlení: 2,5 m/s²

Provoz



Bezpečnostní upozornění! Noste ochranné brýle! Noste chrániče uší!

Před každodenním provozem vypusťte prosím z nádrže kompresoru vždy vodu a ze vzduchové hadice vyfoukejte kondenzát. Pokud ještě není na pneumatické vsuvce nanášeno těsnivo, omotejte ji teflonovou páskou (obrázek 2 a 3)

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Bezpečnostní upozornění! Pokud nebudou dodržovány následující pokyny, může to vést k Vašemu úrazu či úrazu jiných osob.

1. Přečtete si návod k použití pneumatického přístroje a dodržujte bezpečnostní pokyny pro použití pneumatického přístroje.
2. Noste VŽDY prověřené ochranné brýle, chrániče uší, dýchací masku a bezpečnostní rukavice.
3. Přístroj odpojte od přívodu vzduchu, pokud jej nepoužíváte. NIKDY nevyměňujte části příslušenství ani Neprovádějte údržbu, dokud je přístroj spojen s přívodem vzduchu.
4. Zajistěte si bezpečný odstup. Dbejte na to, abyste neztratili rovnováhu.
5. Zajistěte, aby se Vaše ruce při práci na přístroji mohly volně pohybovat, aby bylo možné provést práci bezpečně.
6. Přístroj používejte jen s rychlostí, pro kterou je dimenzován.
7. Přístroj řádně udržujte a dodržujte všechny pokyny pro mazání a údržbu přístroje.
8. Hadice a spojovací kusy nepoškoďte tím, že byste přístroj nosili za hadici nebo že byste hadici odpojovali od přívodu vzduchu taháním. Zabraňte tomu, aby se hadice dostala do kontaktu s vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami. Hadice by měla být vyměněna, je-li poškozená či opotřebená.
9. Přístroj používejte jen s přípustným provozním tlakem. Vyšší tlak by v důsledku vyššího zatížení zkrátil životnost Vašeho přístroje.
10. Přístroj spojte s hadicí pro přívod vzduchu.
11. Během broušení mohou vznikat jiskry.
12. Nepoužívejte poškozené brusivo.
13. Nepoužívejte zbytečně dlouhé tlakové hadice, abyste zabránili nebezpečí klopýtnutí.
14. Pneumatický přístroj nenechávejte nikdy

- bez dozoru.
15. Přístroj nikdy nepřikládejte k lidem či zvířatům.
 16. Proudem vzduchu nikdy nemiřte na lidi či zvířata.
 17. Pneumatický přístroj nikdy nepřikládejte k tělesným otvorům, může to vést k životunebezpečným úrazům!



Pozor! Zachycení rotujícím nástrojem!

Údržba a ošetřování

Údržbu smí provádět jen zaškolené osoby.

Dodržování zde uvedených pokynů pro údržbu zajistí tomuto kvalitnímu výrobku dlouhou životnost a bezporuchový provoz. Při údržbě a ošetřování odpojte přístroj od zdroje tlakového vzduchu. Pro dlouhodobě bezvadnou funkci Vašeho pneumatického přístroje je nutností denní čištění a pravidelné mazání. Používejte jen speciální pneumatický olej.

Mazání může probíhat následujícími způsoby:

a) přes mlhový přimazávač

Kompletní údržbová jednotka obsahuje mlhový přimazávač a je umístěna na kompresoru.

b) přes maznici na potrubí

V bezprostřední blízkosti nářadí (cca 50 cm odstup) se nainstaluje maznice na potrubí, která nářadí zásobuje dostatečným množstvím oleje.

c) ručně

Pokud Vaše zařízení nemá k dispozici ani údržbovou jednotku, ani maznici na potrubí, musíte před každým uvedením pneumatického přístroje od provozu dát do pneumatické přípojky 3-5 kapek oleje. Pokud byl pneumatický přístroj několik dnů mimo provoz, musíte před zapnutím dát do pneumatické přípojky 5-10 kapek oleje. Pneumatické nářadí/přístroje skladujte jen v suchých místnostech.

Každé tři měsíce nebo pokud se bruska používá jen málokdy musíte sejmout vzduchovou hadici a nalít do vzduchové vpusti větší množství pneumatického oleje. Poté vzduchovou hadici opět připojte a excentrickou brusku nechte cca 30 sekund běžet, aby se vyčistil motor kompresoru. Po čištění dodržujte pokyny pro mazání.

Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, dôkladne tento návod na obsluhu.

A.V. 1


Dotlač, a to aj čiastočná, vyžaduje schválenie.

Technické zmeny vyhradené.


SK	Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.		
	Sériové číslo:	Objednávacie číslo:	Rok výroby:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Označenia:



Bezpečnosť produktu:

			
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ			





Zákazy:

			
Zákaz všeobecný (v spojení s iným piktogramom)			




Výstraha:

			
Výstraha/pozor	Pozor na rotujúci nástroj!		


Príkazy:

			
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Noste slúchadlá!	Noste ochranné okuliare!	Noste bezpečnostné rukavice


Ochrana životného prostredia:

			
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	

Obal:

			
Obal musí smerovať hore			

Technické údaje:

			
Hmotnosť			

Objem dodávky prístroja (obr. 1)

1. Rukoväť
2. Pneumatická vsuvka
3. Obslužná páka
4. Prichytenie nástroja

Pneumatická uhlová tyčová brúska 20000 PRO

Profi pneumatická tyčová brúska s dvojito uloženým hriadeľom, pogumovanou rukoväťou na prácu bez námahy a s minimálnymi vibráciami. Vďaka kanálu odpadového vzduchu sa nevíri prach na obrobku, bezpečnostný spínač proti neúmyselnému zapnutiu.

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Nemecko

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov:

Pneumatická uhlová tyčová brúska 20000 PRO

Obj. č.:
#75165

Príslušné normy EÚ:
2006/42 EG

Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003
EN ISO 14121-1:2007
EN 792-7+A1:2008
EN 15744
EN 28662-1
EN ISO 8662-4

Dátum/podpis výrobcu: 24.11.2010

Údaje o podpísanom: **konateľ**
pán Arnold

Technická dokumentácia: **J. Bürkle FBL; QS**

Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu. Žiadame vás o pochopenie, že na nasledujúce príčiny škôd nemôžeme poskytnúť záruku:

- nedodržanie návodu na prevádzku.
- nevykonanie potrebného čistenia.
- násilné použitie, neodborná manipulácia, zneužitie alebo nehoda.
- zásahy neodborníkov alebo neodborné pokusy o opravu.

Technické údaje

Prevádzkový tlak: 6,3 bar
Spotreba vzduchu: 113 – 390 l/min.
Max. voľnobežné otáčky 20000 ot./min.

Vzduchová prípojka – závit: 1/4"

Odpor. prierez hadice: 10 mm

Údaj o hlučnosti LWA: 96 dB

Prichytenie nástroja: 1/4"

Vibračné zrýchlenie 2,5 m/s²

Hmotnosť 0,6 kg

Prevádzka



Bezpečnostné upozornenia!
Noste ochranné okuliare! Noste chrániče uší!

Pred každodennou prevádzkou vždy vypustíte, prosím, z nádrže kompresora vodu a zo vzduchovej hadice vyfúkajte kondenzát.

Ak ešte nie je na pneumatickej vsuvke nanesený tesniaci materiál, omotajte ho teflonovou páskou (obrázok 2 a 3)

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Bezpečnostné upozornenia! Ak nebudú dodržiavané nasledujúce pokyny, môže to viesť k vášmu úrazu či úrazu iných osôb.

1. Prečítajte si návod na použitie pneumatického prístroja a dodržujte bezpečnostné pokyny na použitie pneumatického prístroja.
2. Noste VŽDY preverené ochranné okuliare, chrániče uší, dýchaciu masku a bezpečnostné rukavice
3. Prístroj odpojte od prívodu vzduchu, ak ho nepoužívate. NIKDY nevymieňajte časti príslušenstva ani nevykonávajte údržbu, kým je prístroj spojený s prívodom vzduchu.
4. Zaisťte si bezpečný odstup. Dbajte na to, aby ste nestratili rovnováhu.
5. Zaisťte, aby sa vaše ruky pri práci na prístroji mohli voľne pohybovať, aby bolo možné vykonať prácu bezpečne.
6. Prístroj používajte len s rýchlou, pre ktorú je dimenzovaný.
7. Prístroj riadne udržiavajte a dodržujte všetky pokyny na mazanie a údržbu prístroja.
8. Hadice a spojovacie kusy nepoškodte tým, že by ste prístroj nosili za hadicu, alebo že by ste hadicu odpájali od prívodu vzduchu ťahaním. Zabráňte tomu, aby sa hadica dostala do kontaktu s vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami. Hadica by mala byť vymenená, ak je poškodená či opotrebená.
9. Prístroj používajte len s prípustným prevádzkovým tlakom. Vyšší tlak by v dôsledku vyššieho zaťaženia skrátil životnosť vášho prístroja.
10. Prístroj spojte s hadicou na prívod vzduchu.
11. Počas brúsenia môžu vznikať iskry.
12. Nepoužívajte poškodené brusivo.
13. Nepoužívajte zbytočne dlhé tlakové hadice, aby ste zabránili nebezpečenstvu zakopnutia.

14. Pneumatický prístroj nenechávajte nikdy bez dozoru.
15. Prístroj nikdy neprikladajte k ľuďom či zvieratám.
16. Prúdom vzduchu nikdy nemierite na ľudí či zvieratá.
17. Pneumatický prístroj nikdy neprikladajte k telesným otvorom, môže to viesť k životnebezpečným úrazom!



Pozor! Zachytenie rotujúcim nástrojom!

skladujte len v suchých miestnostiach.

Každé tri mesiace alebo ak sa brúska používa len málokedy musíte odobrať vzduchovú hadicu a naliať do vzduchového vpustu väčšie množstvo pneumatického oleja. Potom vzduchovú hadicu opäť pripojte a excentrickú brúsku nechajte cca 30 sekúnd bežať, aby sa vyčistil motor kompresora. Po čistení dodržujte pokyny na mazanie.

Údržba a ošetrovanie

Údržbu smú vykonávať len zaškolené osoby.

Dodržiavanie tu uvedených pokynov na údržbu zaisťujú tomuto kvalitnému výrobku dlhú životnosť a bezporuchovú prevádzku. Pri údržbe a ošetrovaní odpojte prístroj od zdroja tlakového vzduchu. Pre dlhodobú bezchybnú funkciu vášho pneumatického prístroja je nutnosťou denné čistenie a pravidelné mazanie. Používajte len špeciálny pneumatický olej.

Mazanie môže prebiehať nasledujúcimi spôsobmi:

a) cez hmlový primazávač

Kompletná údržbová jednotka obsahuje hmlový primazávač a je umiestnená na kompresore.

b) cez maznicu na potrubie

V bezprostrednej blízkosti náradia (cca 50 cm odstup) sa nainštaluje maznica na potrubie, ktorá náradie zásobuje dostatočným množstvom oleja.

c) ručne

Ak vaše zariadenie nemá k dispozícii ani údržbovú jednotku, ani maznicu na potrubie, musíte pred každým uvedením pneumatického prístroja do prevádzky dať do pneumatickej prípojky 3 – 5 kvapiek oleja. Ak bol pneumatický prístroj niekoľko dní mimo prevádzky, musíte pred zapnutím dať do pneumatickej prípojky 5 – 10 kvapiek oleja. Pneumatické náradie/prístroje

Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

A.V. 1

Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist.

Technische wijzigingen voorbehouden.


	Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.		
	Serienummer: _____	Artikelnummer: _____	Bouwjaar: _____
Tel.:	+49 (0) 79 04 / 700-360	Fax:	+49 (0) 79 04 / 700-51999
		E-mail:	support@ts.guede.com

Aanduiding:



Productveiligheid:

			
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap			





Verboden:

			
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)			




Waarschuwing:

			
Waarschuwing/Let op	Pas op roterend werktuig!		


Aanwijzingen:

			
Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Draag een gehoorbeschermer!	Draag een veiligheidsbril!	Draag veiligheidshandschoenen!


Milieubescherming:

			
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

			
Verpakkingsoriëntering boven			

Technische gegevens:

			
Gewicht			

Levering apparaat (afb. 1)

1. Handgreep
2. Persluchtnippel
3. Bedieningshendel
4. Werkuigopname

Apparaat

Pneumatische haakse slijper 20000 PRO

Professionele pneumatische haakse slijper met dubbel gelagerde aandrijfas en met rubber beklede handgreep om moeiteloos en trillingsarm te werken. Door het afvoerkanal geen wervelingen van stof bij het werkstuk, veiligheidsbeugel tegen ongewenst inschakelen.

EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland,

dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan de machine verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van het product:

Pneumatische haakse slijper 20000 PRO

Artikel nr.:


#75165

Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2006/42 EG

Gebruikte harmoniserende normen:

EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003
EN ISO 14121-1:2007
EN 792-7+A1:2008
EN 15744
EN 28662-1
EN ISO 8662-4

Datum/Handtekening fabrikant: 24.11.2010 

Gegevens betr. ondertekende: **bedrijfsleider**
dhr. Arnold

Technische documentatie: **J. Bürkle FBL; QS**

Garantie

Garantieclaims volgens bijgaande garantiekaart. Wij verzoeken u om begrip dat voor de volgende schadeoorzaken geen garantie overgenomen kan worden:

- Niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing.
- Nalatigheid van de noodzakelijke reinigingswerkzaamheden.
- Gebruik van geweld, verkeerd gebruik, misbruik of ongelukgeval.
- Gebruik door niet competente personen of verkeerde reparatiepogingen.

Technische gegevens

Werkdruk:	6,3 bar
Luchtverbruik:	113-390 l/min
Max. onbelast toerental:	20000 U/min
Schroefdraad luchtaansluiting:	1/4"
Aanbevolen diameter slang:	10 mm
Geluidsniveau LWA	96 dB
Werkuigopname:	1/4"
Vibratieversnelling	2,5 m/s ²
Gewicht:	1,2 kg

Gebruik



Veiligheidsinstructie!

Draag een veiligheidsbril! Draag een gehoorbeschermer!

Bij het dagelijkse gebruik altijd het water uit de luchtcompressortank aftappen en condenswater uit de luchtslang blazen.

Indien noch geen afdichtingsmiddel op de persluchtnippel aangebracht is, wikkel deze dan met teflonband om (afb. 2 en 3).

Algemene veiligheidsinstructies



Veiligheidsaanwijzing! Indien de volgende instructies niet opgevolgd worden, kan dit tot letsels bij u of omringende personen leiden.

1. Lees de gebruiksaanwijzing van het persluchtapparaat en volg de veiligheidsinstructies voor het gebruik daarvan op.
2. Draag ALTIJD een goedgekeurde veiligheidsbril, een gehoorbeschermer, een mondkapje en veiligheidshandschoenen.
3. Koppel het apparaat van de luchttoevoer af, als het niet gebruikt wordt. Wissel NOOIT onderdelen en voer geen ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN uit, als het apparaat nog met de luchttoevoer is verbonden.
4. Controleer uw stabiele positie. Let er op uw evenwicht niet te verliezen.
5. Voor een veilige werking: controleer of uw handen zich bij het werken met het apparaat vrijelijk kunnen bewegen.
6. Gebruik het apparaat enkel met de snelheid waarvoor dit is geconstrueerd.
7. Onderhoud het apparaat naar behoren en volg alle aanwijzingen betreffende smering en onderhoud op.
8. Beschadig slangen en verbindingen niet door het apparaat aan de slang te dragen of de slang door rukken van de luchttoevoer af te koppelen. Verhinder dat het apparaat met warmte, olie of

scherpe kanten in contact komt. De slang moet vervangen worden, als deze beschadigd of gesleten is.

9. De machine enkel met de toegestane werkdruk gebruiken. Een hogere druk kan, opgrond van een hogere belasting, de levensduur van uw apparaat verkorten.
10. Het apparaat aan de luchttoevoerslang aansluiten.
11. Tijdens het slijpen kunnen vonken ontstaan.
12. Gebruik geen beschadigde slijpmiddelen.
13. Gebruik geen onnodig lange drukslangen om het gevaar van struikelen te vermijden.
14. Laat het persluchtapparaat nooit onbewaakt.
15. Richt het apparaat nooit op mensen of dieren.
16. Richt de luchtstraal nooit op mensen of dieren.
17. Houd het persluchtapparaat nooit tegen lichaamsopeningen, dit kan tot levensgevaarlijke letsels leiden!



Let op! Aangrijpen door roterend werktuig!

Onderhoud en verzorging

Onderhoudswerkzaamheden mogen slechts door hiervoor geschoolde personen uitgevoerd worden.

Nakoming van de hier aangegeven onderhoudsinstructies garandeert voor dit kwaliteitsproduct een lange levensduur en een storingsvrij gebruik. Maak het apparaat bij onderhouds- en verzorgingswerkzaamheden van de persluchtbron los. Voor een continue perfecte functie van het apparaat is dagelijks schoonmaken en een regelmatige smering noodzakelijk. Gebruik hiervoor slechts een speciale persluchtolie.

U kunt kiezen uit de volgende mogelijkheden betreffende de smering:

a) Via een olievernelaar

Een complete onderhoudseenheid heeft als inhoud een olievernelaar die aan de compressor is gemonteerd.

b) Via een olievernelaar voor leidingen

In de directe omgeving van het werktuig (ca. 50 cm afstand) wordt een olievernelaar voor leidingen geïnstalleerd, die het werktuig voldoende van olie voorziet.

c) Met de hand

Is bij uw installatie geen onderhoudseenheid en ook geen olievernelaar voor leidingen aanwezig, dan

moet u vóór elke ingebruikneming van het persluchtwerktuig 3-5 druppels olie in de persluchtaansluiting druppelen. Indien het persluchtwerktuig meerdere dagen buiten bedrijf was, moet u voor het inschakelen 5-10 druppels olie in de persluchtaansluiting druppelen. Bewaar persluchtwerktuigen/-apparaten uitsluitend in een droge ruimte.

Iedere drie maanden, of als het slijpparaat niet vaak gebruikt wordt, moet de luchtslang verwijderd worden en een grotere hoeveelheid persluchtolie in de luchtinlaat ingebracht worden. Sluit daarna de luchtslang aan en laat de excenterslijper ca. 30 seconden lopen om de motor van het luchtapparaat te reinigen. Volg na de reiniging de aanwijzingen betreffende de smering op.

Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso.

A.V. 1


Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione.

Sono riservate le modifiche tecniche.




IT	Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http://www.guede.com/support , nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:		
	Numero di serie: _____	Codice d'ordine: _____	Anno di produzione: _____
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Segnaletica:



Sicurezza del prodotto:

			
Prodotto è conforme alle relative norme CE			





Divieti:

			
Divieto generale (unito all'altro pittogramma)	Divieto degli indumenti liberi!	Divieto dei gioielli	




Avviso:

			
Avviso/attenzione	Attenzione, utensile in rotazione!		

Direttive:

			
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare le cuffie!	Utilizzare gli occhiali di protezione.	Indossare i guanti di protezione


Tutela dell'ambiente:

			
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

			
L'imballo deve essere rivolto verso alto			

Dati tecnici:

			
Peso			

Volume di fornitura dell'apparecchio (fig. 1)

1. Manico
2. Inserto pneumatico
3. Leva di manovra
4. Fissaggio dell'attrezzo

Apparecchio

Rettificatrice pneumatica angolare ad asta 20000 PRO
Rettificatrice Profi pneumatica ad asta, con albero a doppia sede, manico rivestito di gomma per lavoro senza fatica e minime vibrazioni. Grazie al canale dell'aria di scarico non si alza la polvere sul pezzo da lavorare; l'interruttore di sicurezza contro l'accensione involontaria.

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germania,

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi:

Rettificatrice pneumatica angolare ad asta 20000 PRO

Cod. ord.:
#75165

Direttive CE applicabili:
2006/42 EG

Applicate norme armonizzate:
EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003
EN ISO 14121-1:2007
EN 792-7+A1:2008
EN 15744
EN 28662-1
EN ISO 8662-4

Data/firma del Costruttore: 24.11.2010

Dati sul sottoscritto: **Amministratore delegato,
Sig. Arnold**

Documentazione tecnica: **J. Bürkle FBL; QS**

Garanzia

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia. Vi chiediamo di comprensione che non possiamo assumere la responsabilità delle seguenti cause dei guasti:

- inosservanza del Manuale d'Uso
- mancata esecuzione della pulizia necessaria
- uso con forza elevata, manipolazione profana, uso scorretto oppure forza maggiore
- interventi dei non professionisti oppure le prove di riparazione profane.

Dati tecnici

Pressione d'esercizio:	6,3 bar
Consumo dell'aria:	113-390 l/min
Max. giri a vuoto:	10000 g/min
Attacco d'aria filettato:	1/4"
Diam. flessibile consigliato:	10 mm
Livello di rumore LWA:	96 dB
Fermo dell'utensile:	1/4"
Accelerazione vibrante:	2,5 m/s ²
Peso:	0,6 kg

Esercizio



Avviso di sicurezza!

Utilizzare gli occhiali di protezione! Utilizzare sempre la protezione dell'udito!

Prima di esercizio odierno scaricare sempre per favore l'acqua dal serbatoio del compressore e soffiare la condensa dal flessibile d'aria.

Nel caso in cui l'inserto pneumatico non è ancora munito della guarnizione, avvolgerlo del nastro di teflon (figura 2 a 3)

Istruzioni di sicurezza generali



Avviso di sicurezza! Nel caso in cui non saranno rispettate le seguenti istruzioni può avvenire il danno su Voi stesso, idem sui terzi.

1. Leggere il Manuale d'Uso dell'apparecchio pneumatico e mantenere le istruzioni di sicurezza per uso dell'apparecchio pneumatico.
2. Utilizzare SEMPRE gli occhiali di protezione verificati, protezione dell'udito, maschera respirante e guanti di protezione.
3. Quando l'apparecchio non viene utilizzato, deve essere scollegato dall'alimentazione dell'aria. MAI sostituire le parti degli accessori NÉ svolgere la manutenzione con apparecchio collegato all'alimentazione dell'aria.
4. Assicurarsi la distanza sicura. Attendersi a non perdere la stabilità.
5. Assicurare che le Vostre mani possano muoversi liberamente sull'apparecchio, perché sia possibile svolgere il lavoro con sicurezza.
6. Utilizzare l'apparecchio solo con la velocità, per la quale è dimensionato.
7. Mantenere accuratamente l'apparecchio e rispettare tutte istruzioni di lubrificazione e manutenzione dell'apparecchio.
8. Non danneggiare i flessibili e la raccorderia utilizzandone per trasporto oppure tirando il flessibile per sconnetterlo dall'alimentazione dell'aria. Evitare che il flessibile venga in contatto con le temperature elevate, con olio ed angoli vivi. Il flessibile deve essere

sostituito, se danneggiato oppure usurato.

9. Utilizzare l'apparecchio solo con pressione d'esercizio ammissibile. La pressione superiore, per causa di carico aumentato, provocherebbe la diminuzione della vita del Vostro apparecchio.
10. Collegare l'apparecchio con flessibile d'alimentazione dell'aria.
11. Durante la rettifica possono formarsi le scintille.
12. Non utilizzare i materiali abrasivi danneggiati.
13. Non utilizzare i flessibili inutilmente lunghi per evitare le inciampate.
14. Mai lasciare l'apparecchio senza la sorveglianza.
15. Mai avvicinare l'apparecchio alle persone, né agli animali.
16. Non orientare il getto d'aria contro le persone, né gli animali.
17. Mai avvicinare l'apparecchio pneumatico ai fori somatici, ciò potrebbe provocare le ferite pericolose per la vita!



Attenzione! Afferramento dall'utensile in rotazione!

Manutenzione e cura

La manutenzione può essere svolta solo dalle persone istruite.

Mantenimento delle istruzioni indicati per manutenzione assicura una lunga vita e funzione perfetta del prodotto in oggetto. In manutenzione e cura l'apparecchio deve essere scollegato dalla fonte dell'aria compressa. E' indispensabile per la perfetta e durevole funzione dell'apparecchio pneumatico la pulizia odierna e lubrificazione periodica. Utilizzare solo olio pneumatico speciale.

La lubrificazione può avvenire mediante le seguenti modalità:

a) tramite l'oliatrice nebulizzante

Gruppo completo da manutenzione include l'oliatrice nebulizzante ed è installata sul compressore.

b) tramite la tubazione di lubrificazione

In vicinanza immediata all'attrezzo (cca 50 cm di distanza) viene installata sulla tubazione la lubrificatrice che fornisce la quantità sufficiente dell'olio all'attrezzo.

c) manuale

Nel caso in cui il Vostro dispositivo non dispone del gruppo di manutenzione né della lubrificatrice sulla tubazione, prima di ogni messa in funzione dell'apparecchio pneumatico occorre versare nel raccordo pneumatico 3-5 gocce dell'olio. L'attacco pneumatico dell'apparecchio non utilizzato alcuni

giorni, prima dell'uso, deve essere trattato di 5-10 gocce. Stoccare gli attrezzi/apparecchi pneumatici solo nei locali asciutti.

Ogni tre mesi, oppure quando la molatrice non viene spesso utilizzata, deve essere scollegato il flessibile d'aria e si deve versare all'ingresso d'aria la quantità maggiore dell'olio pneumatico. Ricollegare quindi il flessibile d'aria e far marciare la molatrice eccentrica per cca 30 secondi, perché si possa pulire il motore del compressore. Terminata la pulizia, mantenere le istruzioni di lubrificazione.

Mielőtt a gépet üzembe helyezi, olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

A.V. 1


Utánnomást és részutánnomást is jóvá kell hagyatni.

Műszaki változások fenntartva

HU	Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra?		
	Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az alábbiakban.		
	Gyártási szám: _____	Szortiment tételszám: _____	Gyártási év: _____
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

JELZÉSEK:



A gyártmány biztonsága:

			
A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek			


Tilalmak:




			
Általános tilalom (más piktogrammal együtt)			

Figyelmeztetés:


			
Figyelmeztetés/vigyázz	Vigázzon a gép forgó részeire!		

Utasítások:


			
Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Viseljen fülvédő berendezést!	Viseljen védő szemüveget!	Viseljen védőkesztyűt!

			
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne károsítsa a környezetet .	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.	Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	

Csomagolás:

			
A csomagolást felállított helyzetben tartsa			

Műszaki adatok:

			
Súly			

Szállítás terjedelme (1. ábra)

1. Fogantyú
2. Levegő beszúrás
3. Kezelő kar
4. Szerszám befogó

Gép

Pneumatikus, szög alatt fordítható, kézi rúdköszörű 20000 PRO

Profí pneumatikus rúdköszörű kettős tengellyel, gumival bevont fogantyúval, mely megerőltetés nélküli munkát biztosít be, s a rezgést minimálisra csökkenti. A gép véletlen bekapcsolás elleni biztonsági kapcsolóval van ellátva, s a szennyezett levegőt elvezető csatornának köszönhetően a munkadarabon nem kavarog a por.

EU AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Ezennel, a Güde GmbH & Co. KG Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, kijelentjük, hogy az alábbiakban megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

A gép jelzése:

Pneumatikus, szög alatt fordítható, kézi rúdköszörű 20000 PRO

Megr.szám.:

#75165

Illetékes EU előírások:

2006/42 EG

Használt harmonizált normák:

EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003
EN ISO 14121-1:2007
EN 792-7+A1:2008
EN 15744
EN 28662-1
EN ISO 8662-4

Dátum/a gyártó aláírása: 2010.11.24



Az aláíró személy adatai: Arnold úr, ügyvezető igazgató

Műszaki dokumentáció: J. Bürkle FBL; QS

Jótállás

Garancia igényeket a mellékelt garanciakártya tartalmazza. Kérjük a megértésüket arra, hogy a következő okokból eredő károkra a jótállás nem vonatkozik:

- használati útmutató be nem tartása
- szükséges tisztítás el nem végzése.
- erőszakos használat, nem szakszerű kezelés, visszaélés vagy baleset.
- nem szakszerű beavatkozás és javítási kísérlet

Műszaki adatok

Üzemi nyomás: 6,3 Bar
Levegő fogyasztás - 113-390 l/perc
Max. szabadfutású fordulatszám: 20000 ot./perc

Levegő csatlakozás- menet: 1/4"
A tömlő ajánlott átmérője: 10 mm
LWA zajszint adat: 96 dB
Légvezeték rögzítése a gépen: 1/4"
Vibrációs gyorsulás: 2,5 m/s²
Tömeg : 0,6 kg

Üzemeltetés



Biztonsági figyelmeztetés! Viseljen védő szemüveget! Viseljen fülvédőt!

A mindennapi üzemeltetés előtt, kérem, minden esetben engedje ki a kompresszor tartályából a folyadékot, s fúvassa ki a légvezető csövekből a kondenzátot! Az esetben, ha a pneumatikus betét még nincs betömítve, tekerjen rá teflon szalagot (3. És 4. Ábra).

Általános biztonsági utasítások



Biztonsági utasítás! Az esetben, ha nem tartja be az alábbi biztonsági utasításokat, saját maga és más személyek balesetét kockáztatja.

1. Tanulmányozza át és tartsa be a pneumatikus szerszámok használatára vonatkozó használati utasítást.
2. Viseljen MINDIG ehhez a munkához elrendelt védőszemüveget, fülvédőt, arcvédő légző maszkot és megfelelő munkakesztyűt.
3. Az esetben, ha a gépet nem használja, kapcsolja le a légvezetékéről. TILOS a gép alkatrészeinek, event. kellékeinek a cseréje, TILOS megkezdeni a karbantartási munkákat addig, míg a gép a légvezetékkel kapcsolatban van.
4. Tartsa be a géptől a biztonságos távolságot. Ügyeljen arra, hogy ne vesztesse el egyensúlyát.
5. Biztosítsa be, hogy kezei munka közben szabadon mozoghassanak, hogy biztonságosan dolgozhasson.
6. A gépet kizárólag olyan sebességgel működtesse, melyre dimenzálva van.
7. A gépet előírás szerint kezelje, tartsa be a gép olajozására és karbantartására vonatkozó utasításokat.
8. Tilos a gépet a légvezetékénél fogva húzni, vagy a légvezető csövet húzással távolítani el a gépből. Ügyeljen arra, hogy a csőrendszer magas hőmérsékletű tárggyal, olajjal, éles tárgyakkal kerüljön kapcsolatba. Az esetben, ha a csővezeték el van kopva, vagy meg van rongálódva, azonnal ki kell cserélni.
9. A gépet kizárólag megengedett munkanyomással szabad működtetni. A magasabb nyomás a gépet túlterheli, s ezzel csökkenti élettartamát.
10. A gépet kapcsolja a légvezető csőhöz.
11. Köszörülés alatt a gép szikrázhat.

12. Tilos megsérült csiszolókorong használata.
13. Ne használjon feleslegesen hosszú nyomócsövet, elbortlás veszélye fenyegethet.
14. A pneumatikus gépet tilos felügyelet nélkül hagyni.
15. A gépet tilos személyekhez és állatokhoz közelíteni.
16. A légsugarat tilos emberek, vagy állatok felé irányítani.
17. A pneumatikus gépet tilos testnyílásokhoz közelíteni, ez életveszélyes sebesüléseket idézhet elő.



Vigyázz! A forgórész balesetveszélyes (bekapás veszélye)!

Karbantartás és ápolás.

Javításokat csupán kiképzett személy végezheti.

Az adott utasítások betartása biztosítja ennek a jó minőségű gyártmánynak a hosszú élettartalmát és hibátlan működését.

Karbantartás alatt kapcsolja le a készüléket a nyomáslevegő forrásról. Hibátlan és hosszú élettartalom elérése végett szükséges a mindennapi tisztítás és rendszeres kenés. Csak különleges pneumatikus berendezésekre készült olaját használjon.

A kenést következő módon végezhető:

- **ködös kenő berendezés**
A komplett karbantartó készlet tartalmazza a ködös kenőberendezést amely a kompresszoron van.
- **Kenő csővezetéken keresztül**
A szerszám közvetlen közelében (kb. 50 cm távolságra) felszereljük a kenő csővezetékét, amely a szerszámot elegendő mennyiségű olajjal látja el.
- **kézzel**
Amennyiben az Ön berendezése nem tartalmaz se karbantartó egységet, se kenő csővezetékét, akkor a pneumatikus készülék megindítása előtt a pneumatikus csatlakozóba 3-5 csepp olaját kell adni. Amennyiben a pneumatikus berendezés néhány napig üzemen kívül állt, bekacsolása előtt a pneumatikus csatlakozóba néhány csepp olaját kell adni. A pneumatikus berendezést száraz helységben kell tárolni.

Az esetben, ha a csiszolót nem használja gyakran,

három hónaponként szerelje le a légvezető csövet és a légkieresztő nyílásba öntsön nagyobb mennyiségű pneumatikus olajat. Ez után a légvezető csövet újra szerelje vissza és hagyja az excentrikus csiszolót kb. 30 másodpercig futni, hogy a kompresszor motorja megtisztuljon. Tisztítás után, kenéskor, tartsa be a kenésre vonatkozó utasításokat.